

ISSUE #35
— FEB 2019



LIVING STRONGER

CHUNG WAH COMMUNITY & AGED CARE
QUARTERLY NEWSLETTER

Caring for Our Community Since 1909



The Chung Wah Association
Community & Aged Care

中华社区与长者服务 — Hội Chung Wah Chăm sóc Cộng đồng & cao niên

Message from CEO

CEO 寄语

Thông điệp từ CEO



Theresa Kwok JP
Chief Executive Officer (CEO)



2018 was full of achievements and challenges, and we are here to celebrate and embrace 2019 as we say goodbye to 2018. On behalf of Chung Wah Community & Aged Care (CAC), I would like to wish you and your family a prosperous and happy new year – may it be filled with an abundance of love, laughter and dreams.

Everybody dreams about what they want to do in different stages of their own lives. For so many migrants moving to Perth, it is dreams which drive us to pursue a better life for our families. For volunteers helping us for many years, it is dreams which encourage them to contribute back to the community. And above all,

for CAC supporting community members in different ways, it is dreams which urge them to building a better community for all. How about you? What is your dream? Would you like to share it?

To express our appreciation and get to know more about you, a range of activities and events have been organized to engage and celebrate all our community members. The Longevity Lunch is our most traditional and magnificent celebration of Chinese New Year with seniors and people from diverse cultural backgrounds. 2019 is Year of the Pig, and this special lunch will be held on 13 Feb at Chung Wah Cultural Centre. As usual, this event is free for seniors who are 90 years-old or

above. Undoubtedly, it is a good chance for people to share their dreams with the public and find out how CAC can help make their dreams come true.

In the coming new year, with the initiative of community and customer engagement group, and the forthcoming customer review consultation sessions, we will have more opportunities to gather together and enter into dialogue. We are looking forward to seeing even more people get involved in the future development of CAC, as we put into place initiatives based on your feedback and suggestions. Working together, we can achieve our dream of build a better community for all.

过去的一年充满了成就和挑战，我们在告别2018年的同时庆祝2019年的到来。在此，我们代表中华社区和长者服务 (CAC)，祝愿您和您的家人过一个幸福快乐的新年 – 祝愿在新的一年里你们的生活中充满了爱，笑声和梦想。

每个人都梦想着自己想要在生活的不同阶段做些什么。对于那么多生活在珀斯的移民来说，是梦想促使我们为家庭追求更好的生活。对于支持CAC多年的义工们来说，也是梦想鼓励他们回馈社会。最重要的是，对于以不同方式支持社区成员的CAC来说，更是梦想促使他们为所有人建立一个更好的社区。那么你呢？你的梦想是什么？你想跟我们分享吗？

为了表达我们的感激之情并更多地了解您，CAC组织了一系列活动，与我们所有的社区成员展开更多的互动。长寿宴是我们

最传统，最负盛名的中国新年庆祝活动，我们与来自不同文化背景的长者和社区成员共同庆祝。2019年是猪年，这个特别午餐将于2月13日在中华文化中心举行。像往常一样，这项活动对90岁或以上的长者免费。毫无疑问，这是一个很好的机会，让人们与公众分享他们的梦想，并了解CAC可以如何帮助他们实现梦想。

在新的一年里，在社区和客户参与小组的倡议下，以及即将举行的客户反馈咨询环节中，我们将有更多机会聚集在一起并与您进行对话。我们期待看到更多人参与CAC的未来发展，因为我们需要根据您的反馈和建议制定发展计划。通过共同努力，我们可以实现为所有人建立更好社区的梦想。

2018 là một năm của nhiều thành tựu cũng như thử thách, và chúng ta có mặt ở đây để đón mừng năm 2019 khi nói lời tạm biệt với năm 2018. Thay mặt cho Hội Chăm sóc Cộng đồng và Người Cao niên Chung Wah (CAC), tôi xin kính chúc quý vị và gia đình một năm mới thịnh vượng và hạnh phúc - cầu mong năm mới sẽ ngập tràn tình yêu thương, nụ cười và mơ ước.

Ai cũng có ước mơ về những điều mà mình muốn thực hiện ở mỗi giai đoạn khác nhau trong cuộc đời. Đối với rất nhiều di dân đến Perth, chính những ước mơ đó đã thúc đẩy chúng ta theo đuổi một cuộc sống tốt đẹp hơn cho gia đình mình. Đối với những tình nguyện viên giúp đỡ chúng ta trong nhiều năm nay, chính những ước mơ đó đã khích lệ họ đóng góp trở lại cho cộng đồng. Và trên hết, đối với các thành viên hỗ trợ cộng

đồng dưới nhiều hình thức của CAC, chính những ước mơ đó đã thúc giục họ xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn cho tất cả mọi người. Còn quý vị thì sao? Ước mơ của quý vị là gì? Quý vị có muốn chia sẻ điều đó không?

Để bày tỏ lòng cảm kích của chúng tôi và để có thể hiểu hơn về quý vị, một loạt các hoạt động và sự kiện đã được tổ chức để gắn kết và chào đón toàn thể các thành viên trong cộng đồng của chúng ta. Bữa trưa Trưởng thọ là buổi liên hoan mừng Năm mới Âm lịch quy mô nhất và đậm chất truyền thống nhất của chúng tôi với các bậc cao niên và những người đến từ nhiều nền văn hoá khác nhau. 2019 là Năm Hợi, và bữa trưa đặc biệt này sẽ được tổ chức vào ngày 13 tháng Hai tại Trung tâm Văn hoá Chung Wah. Như thường lệ, đây là sự kiện miễn

phí đối với các bậc cao niên từ 90 tuổi trở lên. Chắc hẳn đây sẽ là dịp phù hợp để mọi người chia sẻ công khai về những ước mơ của mình và để tìm hiểu về cách thức mà CAC có thể giúp biến những ước mơ đó thành hiện thực.

Trong năm tới, với sáng kiến của nhóm gắn kết cộng đồng và khách hàng cùng với những buổi tư vấn đánh giá khách hàng sắp tới sẽ diễn ra, chúng ta sẽ có thêm nhiều cơ hội hơn nữa để cùng hội tụ và tham gia vào cuộc đối thoại. Chúng tôi mong được nhìn thấy có thêm thật nhiều người hơn nữa tham gia vào sự nghiệp phát triển trong tương lai của CAC, bởi chúng tôi thực hiện các sáng kiến dựa trên ý kiến đóng góp và những đề xuất của quý vị. Cùng nhau góp sức, chúng ta có thể đạt được ước mơ xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn cho tất cả mọi người.

CONTENTS

— February 2019 / Issue No.35



Chung Wah Community & Aged Care
HEAD OFFICE
1/98 Lake St, Northbridge



Chung Wah Community & Aged Care
NORTHBRIDGE COMMUNITY HUB
2/98 Lake St, Northbridge



Chung Wah Community & Aged Care
BALCATTA HUB
18 Radalj Place, Balcatta



Chung Wah Community & Aged Care
WILLETTON HUB
58 Burrendah Boulevard, Willetton

-
- 04 - 05** Join Us and Make a Difference
加入我們並發揮影響
Tham gia với chúng tôi và tạo sự khác biệt
-
- 06 - 07** Chinese New Year Longevity Luncheon
春节齐欢长寿宴
Lễ hội mừng xuân Qi Huân
-
- 08 - 10** Evergreen Relationship for Good Health
長青關係有助身心健康
Mối quan hệ lành mạnh cho một sức khỏe tốt
-
- 11 - 13** Annual Customer Survey
年度客户调查
Lắng nghe, giao tiếp và ứng phó
-
- 14 - 15** Operation Team Training
支持团队培训
Đào tạo nhân viên
-
- 16 - 17** Photo Gallery
照片墙
Thư Viện ảnh
-
- 18 - 19** Janet - An Introduction
自我介绍
Phần tự giới thiệu của
-

The Chung Wah Association
Community & Aged Care 

Ph | 08 9328 3988
Fx | 08 9228 3990
Em | enquiry@chungwahcac.org.au



follow us:
chungwahcac

| www.chungwahcac.org.au



EXPRESSION OF INTEREST

JOIN US AND MAKE A DIFFERENCE

Tham gia với chúng tôi
và tạo sự khác biệt
加入我們並發揮影響

Chung Wah Community & Aged Care (CAC) is one of the fastest growing ethnic community care service providers in WA with specialty in delivering services for people from CALD background. Volunteers always play an indispensable role as the bridge between CAC and the wider community, and we would like to invite community members who would like to support us to build a better community for all to join us as volunteers.



for the latest news, helpful tips & updates
chungwahcac

中华社区和长者服务 (CAC) 是西澳大利亚州发展最快的少数民族社区服务提供商之一, 专门为来自多元文化背景的人们提供各种服务。作为CAC与更广泛社区之间的桥梁, 义工始终扮演着不可或缺的角色, 我们想邀请支持CAC为所有人建立一个更好的社区梦想的社区成员加入我们义工的团队。

Hội Chăm sóc Cộng đồng Và Người Cao niên Chung Wah (CAC) là một trong những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc cộng đồng dân tộc phát triển nhanh chóng nhất ở Tây Úc, chuyên cung cấp dịch vụ cho những người có nền tảng văn hoá và ngôn ngữ khác nhau. Tình nguyện viên luôn đóng một vai trò không thể thiếu làm nhịp cầu nối giữa CAC và cộng đồng rộng lớn, và chúng tôi muốn được mời các thành viên cộng đồng, những ai muốn hỗ trợ chúng tôi xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn cho tất cả mọi người, tham gia làm tình nguyện viên cùng chúng tôi.

REQUIREMENTS | 要求 | YÊU CẦU

- Commitment and reliability to undertake a variety of tasks as required
- Has "heart" to contribute skills and time to support a range of daily tasks, activities and events (including but not limited to kitchen hand, performers on different festival occasions, office admin work etc.)
- Skills and knowledge to fulfil different duties (relevant training will be provided if necessary)
- Holding a valid driving license and insured vehicle preferred but not necessary

If you are interested to apply, please contact us: 08 9328 3988 or Ling.Lam@chungwahcac.org.au

- 根据需要可靠地完成各种工作
- 有“心”来贡献技能和时间, 并支持CAC一系列日常任务, 活动 (包括但不限于厨房帮手, 不同节日场合的表演者, 办公室管理工作等)
- 履行不同职责的技能和知识 (如有必要, 将提供相关培训)
- 持有有效的驾驶执照和保险车辆, 但不是必需的

如果您有兴趣申请, 请致电 08 9328 3988或发送电子邮件至 Ling.Lam@chungwahcac.org.au 与我们联系。

- Tận tâm và đáng tin cậy để đảm trách nhiều nhiệm vụ khác nhau theo yêu cầu
- Có "tâm" để đóng góp kỹ năng và thời gian vào việc hỗ trợ cho rất nhiều các nhiệm vụ, hoạt động và sự kiện hằng ngày (bao gồm nhưng không giới hạn việc phụ bếp, biểu diễn trong những dịp lễ hội khác nhau, quản trị văn phòng, v.v.)
- Kỹ năng và kiến thức để hoàn thành các nhiệm vụ khác nhau (nếu cần thiết thì sẽ được đào tạo phù hợp)
- Có bằng lái xe hợp lệ và xe được bảo hiểm sẽ được ưu tiên nhưng không cần thiết

Nếu quý vị muốn nộp hồ sơ, xin vui lòng gọi số 08 9328 3988 hoặc liên lạc với chúng tôi qua thư điện tử tại địa chỉ Ling.Lam@chungwahcac.org.au



2019

WED
13 February 2019

FEBRUARY

星期三
2019年2月13日



Chinese New Year Longevity Luncheon 春节齐欢长寿宴



follow us and catch all the highlights
from our Chinese New Year's event
chungwahcac



2019 Lunar New Year (the Year of Pig) is just around the corner. On behalf of the team from Chung Wah Community and Aged Care, we wish you happy new year, good health and prosperity!

On wednesday 13 February 2019, the ninth day of 2019 lunar calendar, we will be celebrate with our community and enjoy the Lunar New Year with a feast of incredible Asian cuisine and bursting with cultural experiences.

This annual event enables the seniors to come and reconnect with their friends and community and for everyone to celebrate longevity, embrace community members from diverse cultural backgrounds and share wellness stories. Among our current clients, about 120 will be turning 90 years old or above in the coming new year.

Your participation helps to make this important event of the year the one to remember for the seniors and a worthwhile cause to start your new year.

2019年农历新年(猪年)即将来临。我们代表中华社区与长者服务,祝您新年快乐,身体健康,万事如意!

2019年2月13日星期三,即农历初九,我们将与社区一起庆祝农历新年,享受这场充满了美味的亚洲美食和文化体验的盛宴。

这个年度活动使长者们能够与他们的朋友和社区重新联系,给予每个人机会共同庆祝长寿,拥抱来自不同文化背景的社区成员并分享有关身心健康的故事。其中,我们现有客户的80多名长者将达到90岁及以上,其中至少有五位将达到100岁及以上。

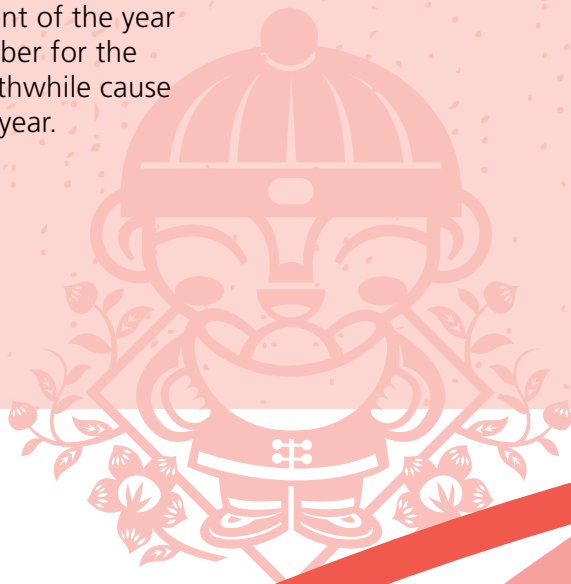
您的参与有助于使这个年度庆典活动成为长者们难忘的回忆,同时,对您来说,这将是新的一年一个非常有意义的开始。

Tết Nguyên đán 2019 (Năm Kỷ Hợi) sắp đến. Thay mặt công ty Chăm Sóc Cộng đồng Chung Wah và Cao niên, chúng tôi kính chúc quý vị một năm mới hạnh phúc, sức khỏe dồi dào, an khang thịnh vượng!

Vào thứ Tư ngày 13 tháng 2 năm 2019, nhằm ngày mùng 9 âm lịch năm Kỷ Hợi, chúng tôi sẽ mở tiệc ăn mừng Tết Nguyên đán cùng cộng đồng, với một bữa tiệc ẩm thực tuyệt vời và cùng nhau những trải nghiệm văn hóa Á Châu.

Sự kiện thường niên này cho phép các kết nối lại với bạn bè và cộng đồng và cùng nhau mừng thọ, đón nhận các thành viên cộng đồng từ các nền văn hóa đa dạng và chia sẻ những câu chuyện về sức khỏe. Trong số đó, có hơn 80 người cao niên từ các khách hàng hiện tại của chúng tôi là 90 tuổi trở lên, và ít nhất năm người trong số họ đã hơn 100 tuổi trong năm nay.

Sự tham gia của bạn giúp biến sự kiện quan trọng trong năm này trở thành sự kiện đáng nhớ đối với người cao niên và là nguyên nhân đáng giá để bắt đầu năm mới.





EVERGREEN 長青關係有助身心健康 RELATIONSHIP FOR GOOD HEALTH

Mối quan hệ lành mạnh cho một sức khỏe tốt

Having been with Chung Wah Community & Aged Care for two and half years, Shirley and her husband Edward enjoys attending the weekly session at the CAC day care centre and participating in a variety of activities at CAC's Evergreen College, including physical exercises and outings.

Here are some of their experiences:

"The staff are patient and compassionate to care for our physical and mental needs and make sure we are happy during centre activities. We always have a chat with them like we've known each other for a long time."

"We really feel being wanted and welcomed when the drivers pick us up and say "good morning" to us with bright smiles in the morning."

"We have made a lot of new friends here though we are not very good at Cantonese and Mandarin."

Shirley thanks CAC for building a bridge to help her and Edward reconnect with the community and enjoy more social activities. The couple likes travelling and have visited a lot of different countries. Due to mobility limitations, they are not able to go as far as they used to, but the excursions organised by CAC provide them with opportunities to enjoy delicious food with their friends, know more about Australian history and improve their general wellbeing.

Apart from that, physical exercise is another big attraction for them. We are proud to see that the weekly exercise session has done a lot of good for their physical health, especially for the improvement of Edward's mobility. They are now eager to take an active part in the exercises, and are reaping the benefits of better quality of life. With their persistence and our support, we look forward to seeing their further improvements in the future.

The Evergreen College is part of CAC's aim to work together with everyone in the community and provide all with choices to achieve the goal of "Wellness". Shirley and Edward are not the only ones who benefit from our designed programs, and we would like to invite you to join us on the journey of wellness in the new year.



雪莉和她的丈夫爱德华加入中华社区和长者服务有两年半了,她喜欢参加CAC日间暂息中心的每周一次的活动,并参加长青学院项目下的各种活动,包括体育锻炼和中心出游。

以下是他们的一些经历:

"工作人员耐心,富有同情心,关心我们的身心需求,确保我们在中心活动中感到高兴。我们总是和他们聊天,就像我们已经相识很久了。"

"当司机接我们时,并在早上以灿烂的笑容向我们说"早上好",我们真的感到被需要和欢迎。"

"虽然我们不擅长粤语和普通话,但我们在这里结识了很多新朋友。"

雪莉感谢CAC建造了一座桥梁,帮助她和爱德华重新与社区联系,享受更多的社交活动。这对夫妇喜欢旅行,并访问过很多不同的国家。由于行动方面的限制,他们无法像以往那样去到很远的地方,但CAC组织的短途旅行为他们提供了与朋友一起享用美食,了解更多澳大利亚的历史,并改善他们身心健康的机会。

除此之外,体育锻炼对他们来说是另一大吸引力。我们很自豪地看到,每周一次的运动在提高他们的身体健康方便发挥了很大的作用尤其改善爱德华的行动能力。他们现在渴望积极参与这些练习,并享受更好的生活质量。凭借他们的坚持和我们的支持,我们期待着见证他们未来更多的进步。

长青学院是CAC的一部分,旨在与社区中的每个人一起合作,并为所有人提供更多选择以实现"身心健康"目标。雪莉和爱德华并不是唯一受益于我们这个特别项目的人,我们想邀请您加入,并开展一段全新的新年健康之旅。



Gia nhập Hội Chăm sóc Cộng đồng và Người Cao niên Chung Wah đã được hai năm sáu tháng, Shirley và chồng của bà là Edward rất thích tham gia các buổi sinh hoạt hàng tuần tại trung tâm chăm sóc ban ngày của CAC và tham dự nhiều hoạt động tại Trường học Trường Xuân của CAC, bao gồm tập thể dục thể thao và đi dã ngoại.

Sau đây là một vài trải nghiệm của họ:

“Các nhân viên rất kiên nhẫn và giàu lòng cảm thông trong việc chăm lo cho các nhu cầu về thể chất và tinh thần của chúng tôi và đảm bảo làm sao để chúng tôi cảm thấy vui trong suốt các hoạt động tại trung tâm. Chúng tôi luôn nói chuyện với họ như thể là chúng tôi đã quen biết nhau từ lâu lắm.”

“Chúng tôi thực sự cảm thấy là mình được cần đến và được chào đón khi những người tài xế đến đón chúng tôi và nói “chào buổi sáng” với nụ cười rạng rỡ trong buổi sớm mai.”

“Chúng tôi đã có rất nhiều bạn mới ở đây mặc dù chúng tôi không nói thạo tiếng Quảng Đông và tiếng Quan Thoại.”

Shirley cảm ơn CAC đã bắc nhịp cầu giúp bà và Edward kết nối lại với cộng đồng và tham gia được nhiều hoạt động xã hội hơn. Hai ông bà thích đi du lịch và đã đến thăm nhiều

đất nước khác nhau. Do hạn chế về khả năng đi lại, họ đã không còn có thể đi xa như trước, nhưng những chuyến du ngoạn do CAC tổ chức đã mang đến cho họ cơ hội thưởng thức các món ăn ngon với bạn bè, hiểu hơn về lịch sử nước Úc và nâng cao sức khỏe toàn diện của mình.

Bên cạnh đó, thể dục thể thao là một sự thu hút lớn khác đối với họ. Chúng tôi tự hào khi nhận ra rằng buổi tập thể dục hàng tuần rất tốt cho sức khỏe thể chất của họ, đặc biệt là cải thiện được khả năng di chuyển của Edward. Nay hai ông bà rất háo hức khi tích cực tham gia tập thể dục và thụ hưởng những lợi ích từ một chất lượng sống tốt hơn. Với sự kiên trì của họ và sự hỗ trợ của chúng tôi, chúng tôi mong được nhìn thấy những bước tiến xa hơn nữa của họ trong tương lai.

Trường học Trường Xuân là một phần trong định hướng của CAC cùng chung tay với mọi thành viên trong cộng đồng và mang đến cho mọi người những lựa chọn nhằm đạt được mục tiêu “Sống Khỏe”. Shirley và Edward không chỉ là những người duy nhất được hưởng lợi từ các chương trình đã được thiết kế của chúng tôi, và chúng tôi muốn mời quý vị tham gia cùng chúng tôi trên hành trình sống khỏe trong năm mới này.



ANNUAL CUSTOMER SURVEY

年度客户调查

Lắng nghe, giao tiếp và ứng phó

HOW SATISFIED ARE YOU WITH OUR SERVICE?



VERY DISSATISFIED	1%
DISSATISFIED	0%
NEUTRAL	6%
GOOD	40%
SUPERB	40%
NA	13%

HOW LIKELY IS IT THAT YOU WOULD RECOMMEND US TO A FRIEND?

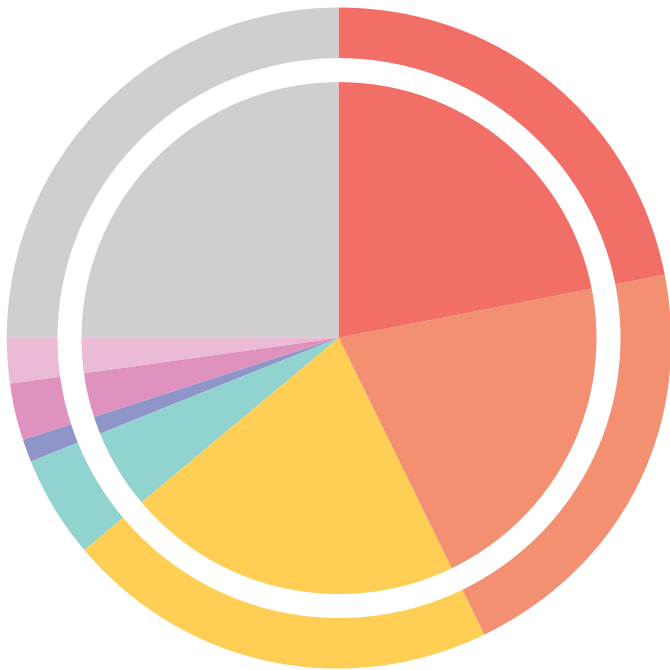










RATE FROM 1 (LEAST LIKELY) TO 7 (MOST LIKELY)

1	1%	5	7%
2	0%	6	18%
3	2%	7	54%
4	4%	N/A	12%



WHAT SERVICE YOU ARE RECEIVING FROM CAC?



	HCP	22%
	HACC	21%
	SSG	21%
	Centre Based Respite	5%
	NDIS	1%
	HVS	3%
	IHP	2%
	Mixed Services	25%



First of all, we would like to share some good news with all. We conducted the Australian Aged Care Quality Agency Quality Review in November 2018 and we are pleased to announce that CAC has met all expected outcomes and the quality review process has been successfully completed. The review was also a good opportunity for us to reflect on our performance and to know where we stand for future quality improvement.

At Chung Wah Community & Aged Care, we have ever growing numbers of new clients choosing to walk their care journey with us each year. Therefore, to provide them with high-standard services, meet their needs, improve their wellness and life quality, it is our responsibility to explore multiple ways to engage more with our valuable customers to acquire their feedback on what aspects need to improve.

As always, we look forward to suggestions and advice from our existing clients, their families and community members. Though our consumer direct care has been running for couple of years now and we have accumulated many experiences along the way, we are still keen to receive your feedback and guidance for the continuous improvement of our services.

Late last year, we conducted a survey to find out how satisfied our clients are with our services. And we are delighted to share the results here.

首先, 我们想与大家分享一些好消息。我司于2018年11月进行了澳大利亚长者服务质量机构质量审查, 我们很高兴地宣布CAC已经通过了所有预期要求, 并且质量审核流程已成功完成。审查也是我们反思我们的业绩并了解如何在未来改进现有服务质量的好机会。

在中华社区和长者服务, 我们每年都有越来越多的新客户选择与我们一起开始他们的护理之旅。因此, 为了向他们提供高标准的服务, 满足他们的需求, 提高他们的健康和生活质量, 我们有责任探索多种方式与他们进行更多有价值的互动, 以获得他们认为CAC需要改进的方面的反馈。

一如既往, 我们期待着现有客户, 他们的家人和社区成员的建议和反馈。虽然我们的“消费者主导型照顾”服务模式已经运行了几年, 并且在此过程中积累了许多经验, 但我们仍然希望收到您对现有服务持续改进的反馈和指导。

去年年底, 我们进行了一项调查, 以了解客户对我们服务的满意程度。我们很高兴在这里与您分享结果。

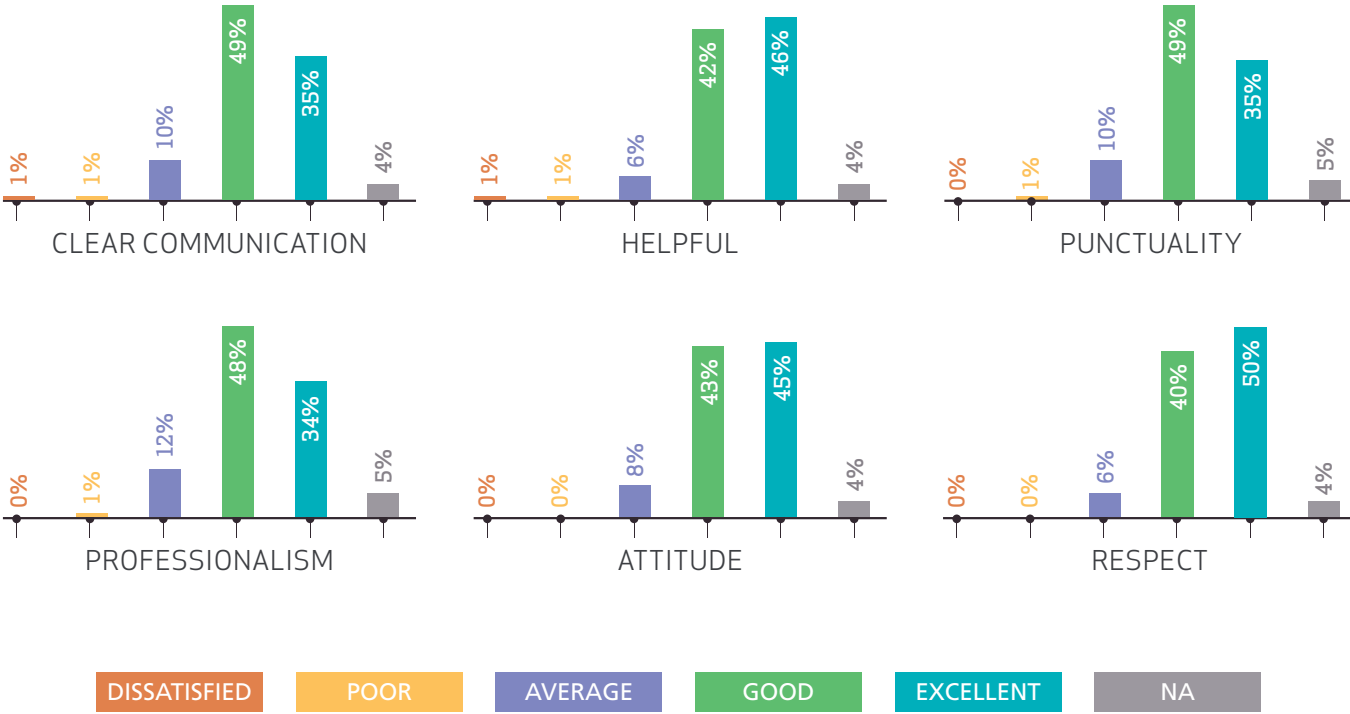
Đầu tiên, chúng tôi muốn được chia sẻ với toàn thể quý vị một vài tin vui. Chúng tôi đã thực hiện cuộc Đánh giá Chất lượng về Cơ sở Chăm sóc Người Cao niên của Úc vào tháng Mười Một 2018 và chúng tôi vui mừng công bố rằng CAC đã đạt được mọi kết quả như mong đợi và quy trình xem xét chất lượng đã được hoàn tất một cách thành công. Cuộc đánh giá còn là một cơ hội tốt để chúng tôi suy ngẫm về hiệu suất công việc của mình và để biết là mình đứng ở đâu trong việc nâng cao chất lượng trong tương lai.

Tại Hội Chăm sóc Cộng đồng và Người Cao niên Chung Wah, số lượng các khách hàng mới chọn đồng hành cùng chúng tôi trên hành trình chăm sóc gia tăng hằng năm. Vì thế, để có thể mang đến cho họ các dịch vụ tiêu chuẩn cao, đáp ứng các nhu cầu của họ, nâng cao sức khỏe và chất lượng cuộc sống của họ, trách nhiệm của chúng tôi là

khám phá nhiều cách thức khác nhau để tương tác nhiều hơn nữa với các quý khách hàng nhằm tiếp thu ý kiến đóng góp của họ về những khía cạnh cần được cải thiện. Như thường lệ, chúng tôi mong nhận được những đề xuất và lời khuyên từ các khách hàng hiện tại của chúng tôi, từ gia đình của họ và các thành viên cộng đồng. Mặc dù chương trình chăm sóc theo chỉ dẫn khách hàng đã hoạt động được hai năm nay và trong suốt chặng đường này, chúng tôi đã tích lũy được nhiều kinh nghiệm, nhưng chúng tôi vẫn mong muốn sẽ nhận được những ý kiến đóng góp và chỉ dẫn của quý vị để không ngừng cải thiện các dịch vụ của mình.

Cuối năm ngoái, chúng tôi đã tiến hành một cuộc khảo sát để tìm hiểu về mức độ hài lòng của khách hàng dành cho các dịch vụ của mình. Và chúng tôi rất vui mừng chia sẻ các kết quả ở đây.

WE ASKED YOU TO RATE THE PERFORMANCE OF OUR STAFF!





Đào tạo nhân viên

OPERATIONAL TEAM TRAINING

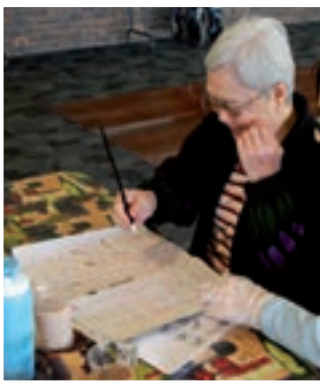
支持团队培训

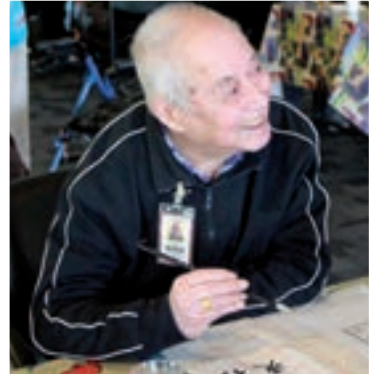




PHOTO GALLERY

心之所属。
Nhà là nơi trái
tim ta thuộc về





JANET 自我介绍 AN INTRODUCTION

Phần tự giới thiệu của



My name is Janet Ng, and I am really excited to join Chung Wah CAC big family in July 2018. I am amazed by the incredible work that our friendly and approachable staff members do on a daily basis, the extra mile they go to deliver great services to support people from diverse backgrounds with the focus on making their lives better. This culture in the office always keeps me motivated to work hard and feel great to be part of the Chung Wah CAC family.

Before I tell more about myself, I would like to appreciate and thanks Chung Wah CAC for the support, rewarding and challenging working environment. I am originally from Hong Kong but moved to Singapore when I was young and did my higher education here in our beautiful state of Western Australia. I graduated from Murdoch University with a degree in Mass Communications, my career has encompassed the areas of Admin, Advertising, Marketing Communications and also Events Planning in both private companies and government agencies. With the experience of working both in Singapore and Perth, it has helped me tremendously in my working experiences.

For my personal life, I live with my husband and three wonderful children, we often like going fishing, watching movies, going for walks around the neighbourhood and also restaurant hopping to try out different food. Thank you for giving me your support during these few months I have been here and looking forward to continuing working with you for the common goal of the organisation.



我叫Janet Ng,我很高兴于2018年七月加入中华社区与长者服务这个大家庭。令我感到惊讶的是,我们友善和平易近人的工作人员每天所做的令人难以置信的工作,他们为提供优质服务以支持来自不同背景的人们而专注于让他们的生活更美好。办公室里的这种文化总让我更有动力去努力工作,真的很高兴能成为中华CAC家族的一员。

在讲述我自己的故事之前,我想感谢CAC为员工们提供的支持,鼓励和挑战性的工作环境。我来自香港,在年轻的时候搬到新加坡,之后便在我们美丽的西澳大利亚州接受高等教育。我毕业于默多克大学,获得大众传媒学位,我之前的职业生涯包括管理,广告,营销传播以及私人公司和政府机构的活动策划。这些在新加坡和珀斯工作的经验对我现在的工作经历予了极大的帮助。

至于我的个人生活,我和丈夫以及三个孩子一起生活,我们经常喜欢去钓鱼,看电影,在附近散步,还有去不同的餐馆品尝各种美食。感谢您在我工作的过去这几个月里给予的支持,并期待继续与您一起为我们的共同目标而努力。

Tên tôi là Janet Ng, tôi thực sự hào hứng khi gia nhập gia đình lớn Chung Wah CAC vào tháng Bảy năm nay. Tôi hết sức ngạc nhiên trước công việc phi thường mà đội ngũ nhân viên thân thiện và dễ tiếp cận của chúng tôi hằng ngày đảm nhiệm, trước chặng đường xa xôi mà họ vượt qua để mang đến những dịch vụ tuyệt vời hỗ trợ cho những người đến từ các nền văn hoá khác nhau nhằm mục tiêu làm cho cuộc sống của họ tốt đẹp hơn. Văn hoá làm việc này luôn là động lực để tôi làm việc chăm chỉ và cảm thấy rất sung sướng khi được là một phần của gia đình Chung Wah CAC.

Trước khi kể về bản thân mình, tôi muốn được bày tỏ lòng cảm kích và muốn cảm ơn Chung Wah CAC vì một môi trường làm việc đầy khích lệ, đền đáp xứng đáng và cũng đầy thử thách. Tôi xuất thân từ Hồng Kông nhưng chuyển đến Singapore từ khi còn nhỏ và học đại học ngay tại tiểu bang Tây Úc xinh đẹp của chúng ta. Tôi tốt nghiệp Đại học Murdoch ngành Truyền thông Đại chúng, ngành học của tôi bao quát các lĩnh vực về Quản trị, Quảng cáo, Tiếp thị Truyền thông cũng như Tổ chức Sự kiện trong các công ty tư nhân và cơ quan chính phủ. Với trải nghiệm làm việc ở cả Singapore và Perth, kinh nghiệm làm việc của tôi được hỗ trợ rất nhiều.

Về đời sống cá nhân, tôi sống với chồng và ba người con tuyệt vời của mình, chúng tôi thường đi câu cá, xem phim, đi dạo bộ quanh khu phố và đi nhiều hàng quán để thử các món ăn khác nhau. Xin cảm ơn vì đã hỗ trợ tôi trong suốt những tháng ngày tôi ở đây và mong được tiếp tục làm việc với các bạn nhằm hướng đến mục tiêu chung của Hội.



BEGIN YOUR LIFE JOURNEY WITH CHUNG WAH COMMUNITY & AGED CARE

OUR SERVICES



Commonwealth Home Support Programme (CHSP)



National Disability Insurance Scheme (NDIS)



Centre Based Respite (DLRC)



Home Care Packages (HCP)



Evergreen College - CAC Wellness Initiative



Community Outings

Chung Wah Community and Aged Care (CAC) is a not-for-profit group under the umbrella of Chung Wah Association. We are here to care for the needs of our non-English speaking migrants and aged people.

Currently, we have provided government funded and culturally appropriate aged care and disability services to more than 800 frail and/or disability clients with different health conditions from Chinese, Vietnamese, Cambodian and other ethnic communities throughout the Perth metro area. We also deliver a series of general community programs and events for Asian migrants and the community at large.

Our workforce consists of staff, support workers and volunteers from more than 19 culturally and linguistically diverse backgrounds. And what is beyond the language is our care to everyone, not only the seniors in the community. We are always there to walk through the journey with you and be ready to help. Embracing every culture with the same respect is an essential part of our vision – creating “A Better Community for All”.

For more information, please visit our website: chungwahcac.org.au or call us on: 08 9328 3988.

A BETTER COMMUNITY FOR ALL



for the latest news, helpful tips & updates
chungwahcac

The Chung Wah Association
Community & Aged Care

中华社区与长者服务 — Hội Chung Wah Chăm sóc Cộng đồng & cao niên